

CEA

विभाग मंत्रालय
DEPARTMENT/MINISTRY

शाखा
BRANCH

संज्ञा संग्रह
Consultation/Collection

संख्या

No.

(42)

1056/1859

दिनांक

Date

24 July 1959

विषय

Subject

Letter from Mr. Shehamat Ali Natus (Assn)
Assn of 2. Addressed to the Assn

पूर्व निर्देश

Previous reference

बाद का निर्देश

Later reference

(2)

From Furac Singh to Mr. Wages Khan his agent
dated 5th July 1857. -

Ad.

I have received your letter
communicating a copy from the
Secretary to the Govt. & have now published
the purport. - The regulations with
some parts which need explanation.
What may be the nature of the "Sagurhau"
= det or surveillance law referred
to above. - The term Sagurhau
is applicable to several sort of
restraints. - For instance, firstly a
man may be confined to a house
& may not be allowed to leave it
without the permission of his guard.
Secondly - a man may be directed
to reside in a particular town
& may be desired not to quit it
without orders. - Thirdly one
may be confined within the
limits of some particular province
as was ordered in the case of certain
Sikh leaders. - Some other regulations

he allowed every other indulgence,
 but may be prohibited from
 particular "Inward" as means of
 conveyance, as being a
 horse. - In the general phrase
 of the country all the above
 kind of restraints are called
 "Sagurhudee". - Which of them
 is meant in my behalf? It
 is necessary to know it. - I hope
 therefore to make an enquiry
 on the subject, & to let you
 know the result. -

I also wish the place of
 my residence to be named. -

I have received answers to some
 of my propositions. - The two others
 remain yet unanswered. - I shall
 a reply for them likewise. -

I abstract
 True translation.

W. Schaner Hall
 A. A. P. of G. G. G.

To 42

From

Mess Shahnawalli

at uph to upah G. B. G. P. C.

To

Brig. Genl. Sir R. Shakespear M.

Genl. G. B. G. P. C.

Deopore - 8th July 1857. -

Sir

I have the honor to forward for your consideration, copy of a letter to the address of his apuk issued from Feringh Shah this day, in reply to the Telegram from the Sublay to the Gads of Dadid dated 18th ult. -

An abstract translation of the letter is enclosed for a ready reference. -

I have the honor to be

Sir

Your most obedt servant

M. Shahnawalli

at uph to upah G. B. G. P. C.

